

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 4月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 984 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此時请多谅解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯

こどもの定期予防接種 儿童定期预防接种

内容:进行 B 型流感嗜血桿菌疫苗(Hib)、小儿用肺炎球菌疫苗、乙型肝炎四种混合、BCG、麻疹风疹混合、水痘、日本脑炎等定期预防接种。对接种对象者,在接种年龄之前邮寄预诊票。通过协力医疗机构免费进行接种。搬来横浜市居住的人请到各区役所福祉保健センター办理交给預診票的手续。有关详情请洽询或参考网页。

询问处:予防接種コールセンター(预防接种专用电话)
Tel 045-330-8561 Fax 045-664-7296
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/vaccination.html/>



就学援助制度 就学援助制度

内容:对上市立小中学校其家庭经济上有困难的人,援助学习用品费、修学旅行费。
对象:小孩上市立小、中学校、其家庭在经济上有困难的人。有关详情请参照所上学校分发的宣传单或网页。

询问处:所上学校或教育委員会事務局学校支援・地域連携課

Tel 045-671-3270 Fax 045-681-1414
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/soudan/soudan1000-shugakuenjo.html/>

市営住宅入居者募集 招募市营住宅入居者

内容:需在市内工作或居住 6 个月以上的成年人申请,有所得等条件限制。根据年龄、家庭成员的构成,区分募集。详情请参照募集要項(4月10日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分发)。

报名方法:4月12日~4月21日期间,用专用申请书报名。
询问处:横浜市住宅供給公社 市営住宅課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-451-7777 Fax 045-451-7769



「高齢者向け優良賃貸住宅」入居者募集 “高齢者优良出租住宅”招募入居者

内容:市认定的民营住宅。有无障碍设计、紧急通报服务、无看护。应入居者的收入,有补贴房租制度。抽签决定入居者。预定平成 29 年 8 月可入居。位于磯子区中原 36 户。

对象:申请时住在或工作在横浜市 60 岁以上的高龄者,申请者本人以及同住者为日本国籍或已办完外国人登记的外国人。并且須符合其他条件,有关详情请洽询。

报名方法:于 4 月 21 日以前用专用报名表(4 月 10 日起在区役所広報相談係或、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター、建築局住宅政策課有分发报名简章),填好必要事项后邮寄申请。

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)
Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756



障害者手当等の額改定 4月から 从 4 月起障碍者补助金额等有所改变。

内容:从 4 月起对以下障碍者补助金额有所改变

- ① 児童扶養手当 ② 特別児童扶養手当(1、2级)③ 特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手当(过度的福祉补助)。有关详情请向各区福祉保健センター或
- ① ② 向こども青少年局こども家庭課 (Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424)
- ③ 向健康福祉局障害福祉課 (Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566) 洽詢。
- <http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/shogai/teate/>

**身体障害者奨学生募集
障碍者奨学金**

内容:持有身体障害者手帳并且为高中以上学生,其本人或家長持续一年以上住在横浜市內,学生本人成绩、家庭收入等为甄选条件。有关奖学金的金额等详情请参照募集要項(各區福祉保健センター有分发或参照网页)。

报名方法:4月10日~5月15日期间(盖有邮戳)通过学校向こども青少年局障害児福祉保健課(〒232-0017 横浜市中区港町1-1)报名。

询问处:こども青少年局障害児福祉保健課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4276 Fax 045-663-2304

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/fukushi-hoken/syougakukin/>



**個別ぜん息相談(成人・小児)
个别哮喘咨询(大人・小孩)**

内容:担心有关呼吸器官的病情症状可向专门医生咨询。

日期/时间:大人(15岁以上) ➡ 5月10日(星期三)、6月14日(星期三)、7月12日(星期三) 14:00~15:00、14:30~15:30。每天2人。

小孩(未满15岁) ➡ 5月18日(星期四)、6月15日(星期四)、7月20日(星期四) 14:00~15:00、14:30~15:30、15:00~14:00。每天3人。

地点:みなと赤十字病院 2F アレルギーセンター (中区新山下3-12-1)

对象:横浜市民。 费用:免费。

报名方法:需事先报名,先到者优先。每天2~3人。有关详情请在市役所市民情報センター、区役所(広報相談係・福祉保健係・子ども家庭支援係)、幼稚園、市立小学校、みなと赤十字病院有分发宣传单或参照网页。

询问处:健康福祉局保健事業課(星期六、日、节日休息)

Tel:045-671-2482 Fax:045-663-4469

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/soudan.html/>



**粗大ごみの申込みは連休前に
大件垃圾 请在黄金周前申请**

内容:因黄金周后申请扔大件垃圾的人多,所以请尽量在黄

金周前申请。申请中心(受付センター)星期一至星期六(包括节日) 8:30~17:00 受理申请,电话 0570-200-530 或手机・IP 电话 045-330-3953 还是网上申请。网上 24 小时受理申请。

询问处:資源循環局業務課

Tel 045-671-2557 Fax 045-662-1225

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-shimin/das3.html/>

**国際交流・イベント情報
国際交流・活动资讯**

**親子展帆参加者の募集
招募亲子展帆参加者**

内容:帆船日本丸展开一张大帆,亲子或孩子个人都可参加。详情请参照网页和宣传单(区役所有分发)。

日期/时间:4月16日(星期日)、4月29日(星期六、节日) 13:00~和 14:00~

地点:帆船日本丸

报名方法:不需报名,开始 30 分钟前发整理券(入场券),60 名。请穿容易活动的衣服和运动鞋。

费用:门票收费。

询问处:公益財団法人帆船日本丸記念財団

Tel 045-221-0280 Fax 045-221-0277

<http://www.nippon-maru.or.jp/>



**市民防災センターリニューアル
1周年記念イベント**

纪念市民防災センター改修1周年活动

内容:纪念消防局市民防災センター改修1周年活动,有消防体验和饮食等,请前来参加。详情请参照4月7日起的网页和宣传单(各消防署、近邻商业设施等有分发),不需报名。

日期/时间:4月23日(星期日) 10:00~15:00

地点:横浜市民防災センター及沢渡中央公園(神奈川区沢渡4-7)

费用:免费。

询问处:消防局市民防災センター

Tel 045-312-0119 Fax 045-312-0386

<http://bo-sai.city.yokohama.lg.jp/>



**金沢動物園アメリカまつり
金沢动物园美国节**

内容:为纪念金沢動物園开园 35 周年的特别企划活动,举办出售美国食品和相关活动及特别向导。详情请参照网页。

日期/时间:4月29日(星期六・节日)、30日(星期日)、

5月每周星期六、日、节日

地点:金沢动物园(京滨急行线金沢文庫站下车坐巴士)

费用:门票 500 日元。

报名方法:不需报名, 当天直接到会场。

询问处:金沢動物園(星期一休息)

Tel 045-783-9100 Fax 045-782-9972

http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/

こどもの日コンサート

儿童节音乐会

内容:神奈川爱乐乐团(神奈川フィルハーモニー管弦楽団)

和歌唱(歌のお兄さん)、合唱的音乐会。各场 2,020 名, 但第二场学龄前儿童不可。有托儿, 需预约, 收费。详情请参照网页和宣传单(市役所市民情報センター、市役所、行政サービスコーナー、询问处及市内文化设施)。

日期/时间:5月5日(星期五・节日)第一场 13:00 开演, 第二场 15:30 开演。

地点:横浜みなとみらいホール大ホール

费用:全为对号座, 0岁~小学生 1,000 日元, 中学生以上 2,500 日元。

报名方法:需事前报名, 请在 5月4日以前用电话或网页(有专用报名表)报名。

询问处:横浜みなとみらいホールチケットセンター(4月17日、24日、5月8日、22日星期一休息)

Tel 045-682-2000

http://www.yaf.or.jp/mmh/recommend/2017/05/2017-1.php/

ザよこはまパレード(国際仮装行列)

横浜国际化妆游行

内容:举行横浜国际化妆游行。

日期/时间:5月3日(星期三、节日)暴风雨时改为4日。

游行行程:10:45 从山下公園出发~赤レンガ倉庫~馬車道

商店街~伊勢佐木町商店街

询问处:実行委員会(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-7423 Fax 045-671-7410

http://www.yokohama-cci.com/

馬車道陽だまりコンサート

马车道音乐会

内容:音乐会。详情请参照网页和宣传单(市役所市民情報センター和区役所有分发)。

日期/时间:5月26日(星期五) 13:30~开演。

地点:関内ホール(中区住吉町 4-42-1)

费用:1,000 日元。1,098 人, 未滿 3 岁儿不可。

报名方法:2月10日 10:00 开始在会场售票。



询问处:関内ホール(4月10日、24日、5月8日、22日休息)

Tel 045-662-1221 Fax 045-662-2050

http://www.kannaihall.jp/



なか国際交流ラウンジ 日本語教室

中区国際交流处 日语教室

内容:中区国際交流处为外国人能尽快习惯日本的生活而开办日语教室, 在这个教室里您可以轻松快乐地学习日常日语, 获取各种日常生活信息。初级入门, 每周两次, 小班授课(共 5 班)。为要划分小班请您参加水平测试。4月1日(星期六)开始受理电话或来馆预约。

日期/时间:5月16日(星期二)~10月5日(星期四) 10:30~12:00 每周 2 次(星期二、星期四)

地点:なか国際交流ラウンジ 中区役所隔壁(中区日本大通り 35)

费用:6,000 日元(共 30 次)。

对象:在中区居住者及工作者优先。

询问处:なか国際交流ラウンジ

开馆时间:星期一、三、四、五、日 10:00~17:00 星期二、六 10:00~20:00

Tel 045-210-0667 Fax 045-224-8343

http://nakalounge.main.jp/

E-mail:nakalounge@yoke.or.jp



ほどがや国際交流ラウンジ

保土ヶ谷国際交流服务台

●日语教室(外国人)

日期/时间:4月6日~28日的星期四晚上(18:30~20:00)、星期五上午(10:30~12:00)、星期六下午(13:30~15:00)(4月29日、5月4日休息) 免费。

●儿童学习会(母语不为日语的中小學生)

日期/时间:4月8日~22日的星期六。10:00~12:00, 免费。(4月29日休息)

●ハローギャザリング(交流会)(外国人, 日本人)

内容:端午节。

日期/时间:4月15日(星期六) 15:00~16:30, 免费。

●外国人妈妈交流会~びっころ~(外国人, 日本人要报名)

日期/时间:4月18日(星期二)。10:30~11:30, 免费

地点:岩間市民プラザ(保土ヶ谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間市民プラザ 1F)

询问处:ほどがや国際交流ラウンジ

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

4月的休息日→10日、17日(星期一)

http://www.hodogaya-kokusai.com/

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com



编辑:汉字翻译研究会

